Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Indlela Iindlovu Ezafumana Ngayo Imiboko Emide / Indlovu Eyayithanda Izinto

Written by: Judith Baker
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Xolisa Guzula (xh), Zimbili Dlamini (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

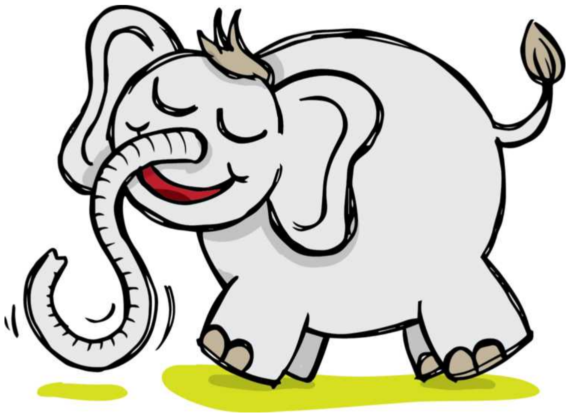
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Indlela Iindlovu Ezafumana Ngayo Imiboko Emide

Indlovu Eyayithanda Izinto

Judith Baker
Wiehan de Jager
Xolisa Guzula

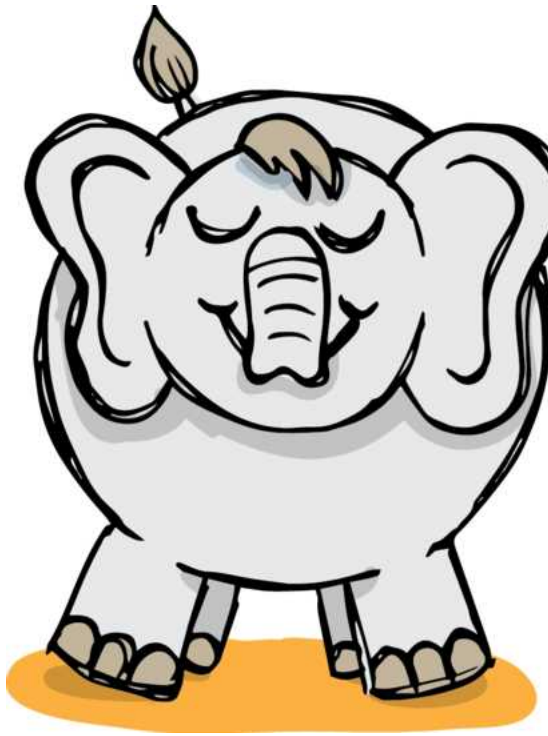
Xhosa / Zulu
Level 2



Sonke siyayazi into yokuba indlovu inomboko omde.

. . .

Siyazi ukuthi indlovu inomboko omude.



Kodwa kudala umboko wendlovu wawumfutshane kakhulu futhi utyebile okwesihlangu esibekwe ebusweni bayo. Wawuyimpumlo nje eqhelekileyo.

. . .

Emandulo umboko wendlovu wawumfishane. Wawubukeka kabi.

Ngenye imini kwazalwa ithole lendlovu. Lalinomdla ngayo yonke into. Lalisoloko linombuzo kwisilwanyana ngasinye.

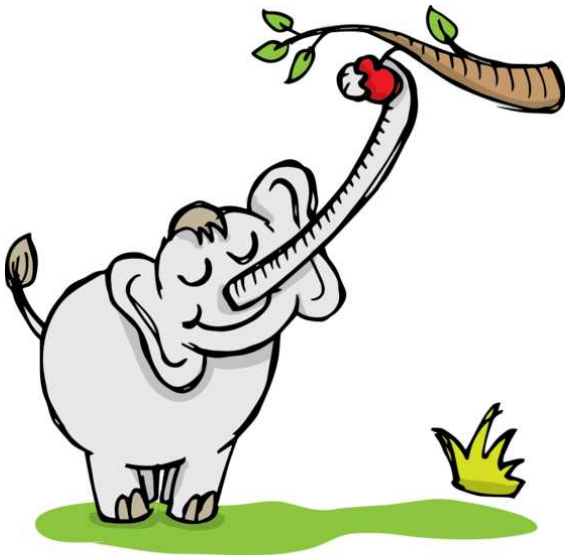
. . .

Kwazalwa inkonyane eyayithanda izinto. Yayihlala inombuzo ngezinye izilwane.

Impumlo yalo yayinde kangangokuba yayinokukwazi nokuhlamba umqolo walo ngamanzi. Ukusukela ngaloo mini, zonke iindlovu zaba nemiboko emide eluncedo.

. . .

Kusukela ngalelo langa, zonke izindlovu zinemiboko emide elusizo kuzona.



Impumlo yalo yayinde kangangokuba yayinokukwazi ukukha iziqhamo emasebeni aphezulu emithi.

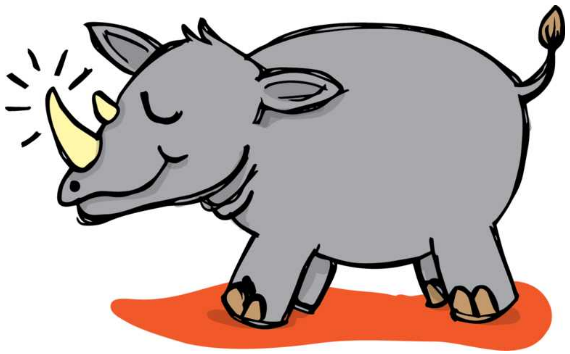
. . .

Indlovu kwayisiza lokhu. Yayisikwazi ukuzigeza umhlane wayo ngamanzi uma ilanga lishisa.

Lalilangazelela ukwazi ngendlulamthi. “Kutheni unomqala omde?” labuza kwindlulamthi.

. . .

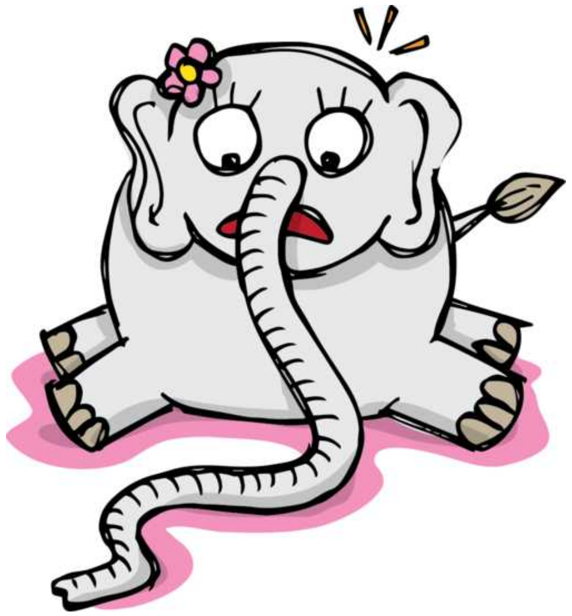
Yahlangana nendlulamithi. “Kungani unentamo ende?”



Lalilangazelela ukwazi ngomkhombe. “Kutheni uneempondo ezitsolo?” Labuza kumkhombe.

. . .

Ngakusasa yahlangana nobhejane. “Kungani unophondo olucijile?”



Ithole lendlovu lajonga impumlo yalo. Kodwa lalingakwazi ukubona apho yayiphela khona!

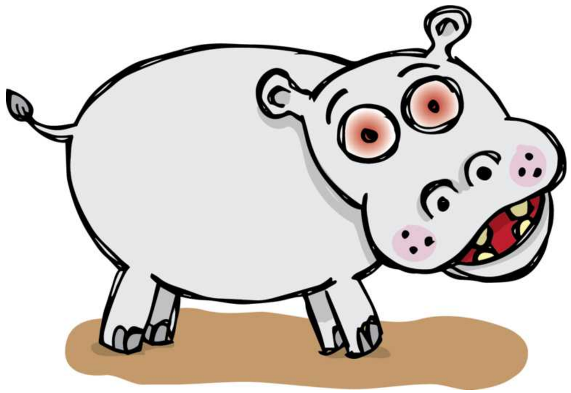
. . .

Lalilide kangangoba lalikwazi ukufinyelela emagatsheni aphezulu esihlahleni.

Ngokudikwa kukuphuncukwa sisidlo, ingwenya yatshona phantsi kwamazi.

. . .

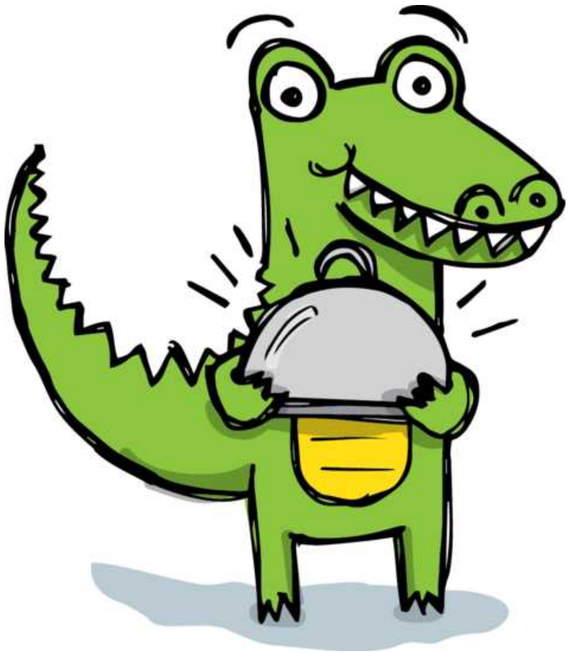
Indlovu yabheka umboko wayo. “Maye! Ikhala lami leli, elide kangaka?”



Lalilangazelela ukwazi ngemvubu. “Kutheni unamehlo abomvu nje?” Labuza kwimvubu.

. . .

Yaphinde yahlangana nemvubu. “Kungani unamehlo abomvu?”



Kanti lalilangazelela KAKHULU ukwazi ngengwenya. “Ingwenya itya ntoni ngesidlo sangokuhlwa?”

. . .

Ngoba yayithanda izinto, yafuna ukwazi ngengwenya. Ngabe ingwenya idlani ngesidlo sakusihlwa?

Impumlo yethole lendlovu yanwebeka, yanwebeka, yanwebeka laze. “Dudlu!” lawa labetheka ngomqolo.

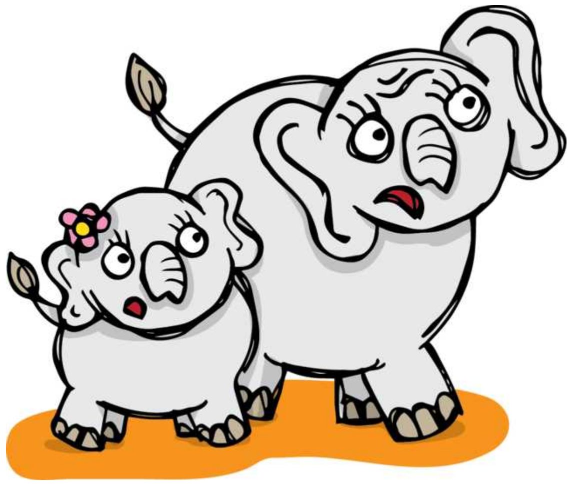
. . .

Tshobe ingwenya emanzini. “Ngaze ngaphuthelwa ukudla okumnandi!”

Ithole lendlovu laxhathisa ngemilenze yalo yangemva eqinileyo, latsala, latsala, latsala. Kodwa ingwenya ayatsho ukuliyeka.

. . .

Indlovu yazabalaza ngemilenze yayo yangemuva eqinile, yadonsa, yadonsa, yadonsa. Ingwenya ayizange iyidedele. Ikhala lendlovu ladonseka, ladonseka, ladonseka. Dalakaxa! Yawa yashayeka ngomhlane odakeni.



“Ungakulinge uphinde ubuze umbuzo onjalo!” watsho umama walo. Waze wahamba engatyhilekanga.

. . .

“Ungalokothi ubuze umbuzo onjalo!” kusho umama wayo. Yahamba inyukubele.

Kodwa ngokukhawuleza kwafika uNomyayi owayekrelekrele wathi, “Ndilandele siye emlanjeni. Apho uza kutsho ubone ukuba ingwenya itya ntoni ngesopholo.”

. . .

Ngokushesha igwababa landizela phansi, lahlala eduze kwendlovu. Lathi, “Ngilandele siye emfuleni, uzobona-ke ukuthi ingwenya idlani kusihlwa.”

“Xhakamfu!” Impumlo yethole lendlovu yabe sele isezindlathini zengwenya. “Ingwenya iza kutya wena ngesopholo!” Wakhala watsho unomyayi.

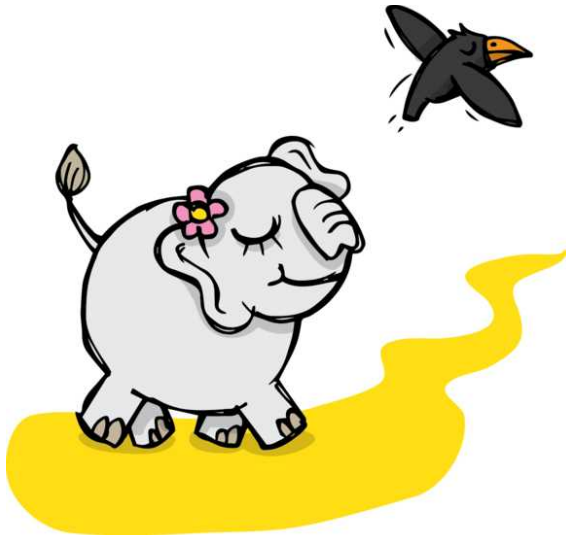
. . .

“Ngqi!” Ikhala layo lase lise mhlathini wengwenya. “Helele! Izodla wena ingwenya ngesidlo sakusihlwa!” kutswininiza igwababa.

“Goba uze ezantsi ndizokukuxelela,” laphendula ilitye. “Yehla, yehla, kwakhona.” Ngenene ithole lendlovu lagoba, lehla, laphinda lehla laze.

. . .

“Lalela-ke, goba ngizokutshela,” kuphendula itshe. “Goba futhi, futhi,” kuqhubeka itshe. Nangempela indlovu yehlela phansi yaze.”



Ngenene ithole lendlovu lalandela unomyayi ukuya emlanjeni.

. . .

Nangempela indlovu yalandela igwababa.

Lazinyanzela ezingcongolweni laze lema enyeleni yomlambo. Lajonga emanzini. Yayiphi ingwenya?

. . .

Indlovu yazimpintsha yangena emhlangeni yama osebeni lomfula. Iphi ingwenya pho?

“Molo,” kwatsho ilitye elalingakwinyele yomlambo. “Ewe,” laphendula ithole lendlovu. “Ungandichazela ukuba ingwenya itya ntoni ngesopholo?”

. . .

“Sawubona,” kusho itshe ngasosebeni lomfula. “Yebo,” kuphendula indlovu. “Ungangitshela ukuthi ingwenya idlani ngesidlo sakusihlwa?”